

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego

Gerät vollständig auspacken und Verpackungsmaterial entfernen. Anbauteile und Motoreinheit reinigen: siehe Kapitel «Reinigung». Déballer l'appareil complètement et retirer le matériel d'emballage. Nettoyer les accessoires et l'unité motrice: voir au chapitre «Nettoyage». Disimballare completamente l'apparecchio e rimuovere il materiale d'imballaggio. Pulire gli accessori e il gruppo motore: vedi capitolo «Pulizia».

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
Osservare le direttive di sicurezza!



Gebrauchen
Utilisation
Usò

1



Motoreinheit stabil hinstellen
Placer l'unité motrice en position stable
Collocare il gruppo motore in posizione stabile

! Auf ebener, trockener Unterlage aufstellen.
Déplier sur une surface sèche et plate.
! Posizionare su una superficie piana ed asciutta.

2



Restenbehälter positionieren
Positionner le bac à pulpe
Posizionare il contenitore residui

3



Sieb einsetzen, gut aufdrücken
Mettre en place le tamis, bien enfoncer
Inserire il colino, inserire a fondo

4



4.1 Deckel mit Stopfer aufsetzen
Mettre en place le couvercle avec le tasseur
Posizionare il coperchio con tappo

4.2 Gerät beidseitig sichern
Bloquer l'appareil des deux côtés
Bloccare l'apparecchio da ambo i lati

Rezepte
Recettes
Ricette

	1/2 Ananas Ananas Ananas	2 Pflirsiche (entkernen) + Pêches (dénoyauter) Pesche (snocciolare)	3 Birnen Poires Pere	3	
	1 Apfel Pomme Mela	3 Birnen + Poires Pere	7 Erdbeeren + Fraises Fragole	3	
	2 Karotten Carottes Carote	3 Ranzen + Betteraves Barbabietole	4 Orangen Oranges Arance	2	

! Süsse und reife Früchte verwenden.
! Utiliser des fruits sucrés bien mûrs.
Usare frutti maturi e dolci.

5 Verarbeiten
Traiter
Utilizzare



5.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usò corretto



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete



1 Saftbehälter vor Ausguss stellen
Placer le récipient à jus en face du bec verseur
Posizionare il contenitore davanti il beccuccio

2 Einschalten
Mettre en marche
Attivare



Stopfer entnehmen, Zutaten einfüllen
Retirer le tasseur, remplir les ingrédients
Rimuovere il tappo, aggiungere gli ingredienti

! Keine kochend heiße Zutaten verarbeiten.
! Ne pas traiter d'ingrédients bouillants.
! Non frullare ingredienti bollenti.



Stopfer gleichmäßig nach unten drücken
enfoncer le poussoir vers le bas en exerçant une pression uniforme
spingere uniformemente verso il basso il pressino

bei Bedarf nachfüllen
remplir si besoin
Ricarica se necessaria

! Nie mit den Händen in den Schacht greifen!
! Ne jamais mettre les mains dans la trémie!
! Non inserire mai le mani nel tubo!

! Nach 3 Min. Dauerbetrieb: Gerät während 15 Min. abkühlen lassen.
! Après 3 minutes de fonctionnement continu: laisser refroidir l'appareil pendant 15 minutes.
! Dopo 3 minuti di funzionamento continuo: lasciar raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.



Ausschalten
Éteindre
Spegnere



Ausstecken
Débrancher
Scollegare

Obst / Gemüse vorbereiten
Préparation des fruits / légumes
Preparare la frutta / verdura

Waschen, schälen, entkernen und in Stücke schneiden. Grosse Kerne unbedingt entfernen.
Laver, éplucher, dénoyauter et couper en morceaux. Enlever obligatoirement les gros noyaux.
Lavare, sbucciare, snocciolare e tagliare a piccoli pezzi. Rimuovere assolutamente i noccioli.

! Flüssigkeitsmenge je nach Sorte/Qualität.
Quantité de liquide variable selon la sorte/qualité.
Quantità di liquido in base a tipo/qualità.

Bananen / Avocados / Nüsse / Papayas / Feigen / Mangos nicht entsaften. Das Sieb kann verstopfen.
Ne pas presser les bananes / avocats / noix / papayes / figues / mangues. Le tamis peut se boucher.
Non centrifugare banane / avocado / noci / papaya / fichi / manghi. Il colino può ostruirsi.

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Unregelmässige Geschwindigkeit Vitesse irrégulière Velocità irregolare	Zutaten sind zu hart, zu gross, zu fest Aliments trop durs, trop gros Ingredienti troppo duri, troppo grossi
Gerät funktioniert nicht L'appareil ne fonctionne pas	Gerät an Strom angeschlossen? Behälter/ Deckel korrekt aufgesetzt? Deckel eingerastet? Appareil branché sur le courant? Réservoir/couvercle correctement mis en place? Couvercle enclenché?
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio è collegato alla corrente? Il contenitore / coperchio sono inseriti correttamente? Coperchio agganciato?

8



Gerät reinigen
Nettoyer l'appareil
Pulire l'apparecchio

! Siehe Kapitel «Reinigung».
! Voir chapitre «Nettoyage».
! Vedi capitolo «Pulizia».

7



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio

6



Saftbehälter entnehmen
Retirer le récipient à jus
Togliere il contenitore raccogli succo

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	220-240 V~ 50/60 Hz	Fassungsvermögen Contenance Capacità	1,5 l
---------------------------------	--------------------------------	--	--------------

Leistung Puissance Potenza	1500 W	Abmessung (L×H×T) Dimensions (L×H×P) Dimensioni (L×A×P)	25 x 39 x 41 cm
----------------------------------	---------------	---	------------------------

Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	1,0 m
--	--------------

5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

Garden Center Plus
L-3_rue F.V. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 28 38 49 07

Sicherheitshinweise

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Es darf keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen. Gefüllte Geräte nicht versetzen.

Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen. Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!

Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.

Consignes de sécurité

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.

Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissez sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.

Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Ne pas déplacer des appareils remplis.

Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché. Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!

La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.

Istruzioni di sicurezza

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Spegner gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antinfiamma.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Non deve penetrare nessun liquido nell'interno dell'apparecchio.

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza. Non spostare l'apparecchio pieno.

La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia. Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Reinigung Nettoyage Pulizia

Immer Netzstecker ausstecken und Gerät abkühlen lassen. Toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil. Estrarre sempre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.



Motoreinheit feucht abwischen, trocken lassen
Essuyer l'unité motrice avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire il gruppo motore con un panno umido e poi lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden
Ne pas employer de solvants
Non usare mai soluzioni contenenti acidi

Motoreinheit nie in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten.
Ne jamais tremper l'unité motrice dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante.
Non immergere il gruppo motore in acqua, né tenerla sotto l'acqua corrente.

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
Lavare con acqua calda, poi asciugare



Nicht spülmaschinenfest! Vorsicht: das Messer ist sehr scharf – Verletzungsgefahr! Ne pas mettre au lave-vaisselle! Attention: la lame est très coupante – risque de blessure! Non lavare in lavastoviglie! Attenzione: la lama è molto affilata – pericolo di lesione!

PRIMA VISTA

Gebrauchsanweisung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT
**Entsafter
Extracteur de jus
Estrattore di succo**



Art. Nr. 73677.01
88330